

## Stomatologia 19 Rechtliche Verpflichtungen als Zahnarzt



- Verstehen, wie das nationale Gesundheitssystem funktioniert
- Wie zahnärztliche Leistungen innerhalb nationaler Gesundheitssysteme kodiert und abgerechnet werden
- Die gesetzlichen Verpflichtungen eines zugelassenen Zahnarztes

<b>Die Krankenversicherung</b>	<i>(Ubezpieczenie zdrowotne)</i>	<b>Der Haftpflichtschutz</b>	<i>(Ubezpieczenie odpowiedzialności cywilnej)</i>
<b>Die Kostenübernahme</b>	<i>(Przejęcie kosztów / pokrycie kosztów)</i>	<b>Die Schweigepflicht</b>	<i>(Obowiązek zachowania tajemnicy (tajemnica zawodowa))</i>
<b>Die Zuzahlung</b>	<i>(Współpłacenie (dopłata pacjenta))</i>	<b>Die Einwilligungserklärung</b>	<i>(Oświadczenie zgody (zgoda pacjenta))</i>
<b>Die Abrechnung</b>	<i>(Rozliczenie)</i>	<b>Die Fristsetzung</b>	<i>(Wyznaczenie terminu)</i>
<b>Die Gebührensatzung</b>	<i>(Taryfa opłat)</i>	<b>Versichern (sich versichern)</b>	<i>(Upewnić się / zapewnić (upewniać się))</i>
<b>Die Gebührenordnung</b>	<i>(Tabela opłat)</i>	<b>Melden (einen Fall melden)</b>	<i>(Zgłaszać (zgłosić przypadek))</i>
<b>Die Vertragszahnarztpraxis</b>	<i>(Praktyka stomatologiczna na kontrakcie (przychodnia kontraktowa))</i>	<b>Abrechnen (leistungsabrechnen)</b>	<i>(Rozliczać (rozliczać świadczenia))</i>
<b>Die Leistungserbringung</b>	<i>(Świadczenie usług)</i>	<b>Überweisen (an eine Fachklinik überweisen)</b>	<i>(Kierować / skierować (skierować do kliniki specjalistycznej))</i>
<b>Die Dokumentationspflicht</b>	<i>(Obowiązek dokumentowania)</i>	<b>Aufbewahren (Unterlagen aufbewahren)</b>	<i>(Przechowywać (przechowywać dokumenty))</i>
<b>Der Behandlungsvertrag</b>	<i>(Umowa o leczenie)</i>		

## 1. Ćwiczenia

### 1. Dopasuj elementy o powiązanim znaczeniu.

- |                            |                                     |
|----------------------------|-------------------------------------|
| a. die Krankenversicherung | 1. die Kasse zahlt                  |
| b. die Kostenübernahme     | 2. die Patient:innenversicherung    |
| c. die Zuzahlung           | 3. der Patient zahlt einen Teil     |
| d. die Abrechnung          | 4. die Rechnung an die Krankenkasse |

a-2 b-1 c-3 d-4 e-?



### 2. Ogłoszenie w gabinecie stomatologicznym: rozliczenia i obowiązki (Audio dostępne w aplikacji)

**Wypełnij luki:** Einwilligungserklärung, Vertragszahnarztpraxis,  
Kostenübernahme, bewahren, Zuzahlung, Krankenversicherung,  
Abrechnung, Schweigepflicht

Aushang für Patientinnen und PatientenIn unserer \_\_\_\_\_ rechnen wir Behandlungen mit der \_\_\_\_\_ ab. Ob die \_\_\_\_\_ gilt, hängt von Ihrer Versicherung und von der Behandlung ab. Manche Leistungen sind privat: Dann erhalten Sie eine Rechnung. Bei einigen Behandlungen ist eine \_\_\_\_\_ möglich. Vor Beginn informieren wir Sie schriftlich über die voraussichtlichen Kosten.

Wichtig für die Behandlung: Wir benötigen Ihre \_\_\_\_\_ und dokumentieren die durchgeführte Behandlung. Diese Unterlagen \_\_\_\_\_ wir sicher auf. Ihre Daten bleiben vertraulich: Es gilt die \_\_\_\_\_. Bei Fragen zur \_\_\_\_\_ oder wenn Sie eine Kopie Ihrer Unterlagen möchten, melden Sie sich bitte am Empfang.

*Ogłoszenie dla pacjentek i pacjentów (Niemcy)*

*W naszej praktyce stomatologicznej działającej na podstawie umów rozliczamy zabiegi z ubezpieczeniem zdrowotnym. Czy koszty zostaną pokryte, zależy od Państwa ubezpieczenia oraz od rodzaju zabiegu. Niektóre świadczenia są prywatne: wówczas otrzymają Państwo rachunek. Przy niektórych zabiegach możliwa jest dopłata. Przed rozpoczęciem poinformujemy Państwa na piśmie o przewidywanych kosztach.*

*Ważne dla leczenia: potrzebujemy Państwa oświadczenia zgody i dokumentujemy przeprowadzony zabieg. Te dokumenty przechowujemy w bezpieczny sposób. Państwa dane pozostają poufne: obowiązuje tajemnica zawodowa. W sprawach dotyczących rozliczeń lub jeśli chcą Państwo otrzymać kopię swoich dokumentów, prosimy zgłosić się do recepcji.*

1. Welche Unterlagen bewahrt die Praxis sicher auf und warum?

---

**3. Posłuchaj fragmentu audio i zaznacz, czy poniższe stwierdzenia są prawdziwe czy fałszywe.**

Die Patientin wollte wissen, ob ihre Krankenversicherung die Behandlung übernimmt und ob sie selbst etwas zahlen muss.

**Prawda** **Falsz**



Der Zahnarzt hat mit der Behandlung begonnen, ohne den Vertrag oder die Einwilligung zu erklären.

Aufgrund der Dokumentationspflicht muss der Zahnarzt die Unterlagen aufbewahren, er darf sie nicht sofort wegwerfen.

**4. Wybierz poprawne rozwiązanie**

- Als Vertragszahnarzt \_\_\_\_\_ ich die Behandlung nach der Gebührenordnung ab.  
*(Jako lekarz kontraktowy rozliczam leczenie zgodnie z taryfą opłat.)*  
a. gerechnet    b. rechnet    c. rechne    d. rechnen
- Vor dem Eingriff \_\_\_\_\_ die Zahnärztin die Risiken, und der Patient unterschreibt die Einwilligungserklärung.  
*(Przed zabiegiem dentystka wyjaśnia ryzyka, a pacjent podpisuje zgodę.)*  
a. erklärt    b. erklären    c. erkläre    d. erklärt
- Nach der Behandlung \_\_\_\_\_ wir die Unterlagen wegen der Dokumentationspflicht mindestens zehn Jahre auf.  
*(Po zabiegu przechowujemy dokumentację ze względu na obowiązek dokumentacyjny co najmniej dziesięć lat.)*  
a. bewahrt    b. bewahren    c. aufbewahren    d. bewahre

1. rechne 2. erklärt 3. bewahren

**5. Odegraj rolę: Uzupełnij dialogi**

**a. Kosten und Einwilligung klären**

**Zahnärztin Dr. Kaya:** *Frau Neumann, bevor wir beginnen: Ich brauche Ihre Einwilligungserklärung und wir klären kurz Ihre Krankenversicherung und die Kostenübernahme. (Pani Neumann, zanim zaczniemy: potrzebuję Pani oświadczenia zgody i krótko wyjaśnimy Pani ubezpieczenie zdrowotne oraz pokrycie kosztów.)*

**Patientin Frau Neumann:** 1. \_\_\_\_\_

**Zahnärztin Dr. Kaya:** *In unserer Vertragszahnarztpraxis rechnen wir nach der Gebührenordnung ab; die Krankenkasse übernimmt den Regelsatz, für die Krone kann eine Zuzahlung anfallen. (W naszej kontraktowej praktyce rozliczamy się według taryfy; kassa chorych pokrywa stawkę podstawową, na koronę może przypaść dopłata.)*

**Patientin Frau Neumann:** 2. \_\_\_\_\_

**b. Beschwerde, Unterlagen aufbewahren**

**Praxismanagerin Frau Seidel:** 3. \_\_\_\_\_

**Zahnarzt Dr. Weber:**

*Ja, wir haben die Leistungserbringung dokumentiert, und ich bewahre die Unterlagen sicher auf; wegen der Schweigepflicht gebe ich nichts ohne Einwilligung weiter.*

*(Tak, udokumentowaliśmy wykonanie świadczenia i przechowuję dokumenty w bezpiecznym miejscu; ze względu na tajemnicę zawodową niczego nie przekazuję bez zgody.)*

**Praxismanagerin Frau Seidel:** 4. \_\_\_\_\_

**Zahnarzt Dr. Weber:**

*Ja, melden Sie bitte heute den Vorfall, und setzen Sie eine Fristsetzung für die schriftliche Antwort an die Patientin.*

*(Tak, proszę dziś zgłosić ten incydent i wyznaczyć termin na pisemną odpowiedź dla pacjentki.)*

### **Przykładowe odpowiedzi:**

**1.** Ich bin gesetzlich versichert, aber ich habe Angst vor einer Zuzahlung – wissen Sie schon, was die Krone kostet? **2.** Gut, dann unterschreibe ich die Einwilligungserklärung – bitte informieren Sie mich vorher, falls zusätzliche Kosten entstehen. **3.** Dr. Weber, es gab eine Beschwerde nach einer Behandlung – haben wir wegen der Dokumentationspflicht alle Informationen im Behandlungsvertrag und in der Akte? **4.** Gut. Wie ist es mit dem Haftpflichtschutz: Sollen wir den Fall jetzt melden, damit die Versicherung informiert ist?

### **6. Odpowiedz na pytania, używając słownictwa z tego rozdziału.**

*In der Regel übernimmt die Krankenversicherung ... / Bei einer Zuzahlung erklärt der Patient ... / Es fällt eine Zuzahlung an, wenn ... / Ich dokumentiere ... und bewahre die Unterlagen ... auf.*

1. Ein Patient fragt: „Übernimmt meine Krankenversicherung die Kosten für diese Behandlung?“ Was antworten Sie kurz, und was tun Sie, wenn eine Zuzahlung nötig ist?

2. Was müssen Sie als Zahnärztin oder Zahnarzt nach einer Behandlung dokumentieren, und wie lange bewahren Sie die Unterlagen ungefähr auf?

## 7. E-Mail

**Betreff:** Rückfrage zur Abrechnung – Patient Herr Yilmaz (GKV)

Hallo Dr. Novak,

ich habe eine Frage zur **Abrechnung** von Herrn Yilmaz (Behandlung am 03.03.). Er hat heute angerufen und fragt nach einer **Zuzahlung** von 20 €.

Kannst du mir bitte kurz schreiben:

- Welche Leistung wurde gemacht (z. B. Füllung oder Zahnreinigung)?
- War es eine Kassenleistung oder privat?
- Wurdest du den Patienten vorher informieren und hat er zugestimmt (**Einwilligung**)?

Danke!

Viele Grüße

Lea Richter

Abrechnung



**Napisz odpowiednią odpowiedź:** *Ich kann Ihnen dazu Folgendes sagen: ... / Es war eine Kassenleistung / eine private Leistung, weil ... / Der Patient wurde vorher informiert und hat zugestimmt.*

---

---

---